

Condizioni generali di contratto

I. Aspetti generali

L'azienda non riconosce condizioni di vendita e fornitura del cliente in deroga alle presenti, se non con espresso assenso in forma scritta. A fronte di Condizioni generali di contratto reciprocamente contrastanti si applica l'art. 306 c. 2 del Codice civile tedesco.

II. Offerta

Le proposte illustrate nei prospetti sono da considerarsi senza impegno e non vincolanti. Esse non costituiscono offerta ai sensi dell'art. 145 del Codice civile tedesco. Singole offerte inviate al cliente sono da ritenersi ugualmente senza impegno; costituiscono assegnazione dell'ordine le proposte del cliente che divengono parte contrattuale nel momento in cui la nostra azienda ne conferma l'accettazione. I calcoli tecnici trasmessi al cliente relativamente alla realizzazione degli impianti desiderati si basano sui dati forniti a tale scopo dal cliente stesso. In tal senso è compito del cliente verificare le dimensioni, i pesi, le quantità e i dati tecnici forniti alla nostra azienda. I tempi di consegna indicati non sono vincolanti.

Tutti i diritti di proprietà e d'autore su preventivi, dimensionamenti e calcoli tecnici sono riservati. Non è consentito trasmettere detta documentazione a terzi.

III. Assegnazione dell'ordine

Gli ordini si considerano accettati se confermati per iscritto o evasi entro un termine adeguato. Non sussistono altri accordi oltre all'assegnazione e all'accettazione dell'ordine in forma scritta. In particolare non è contemplata alcuna garanzia oltre ai contenuti contrattuali fissati per iscritto. Anche successivamente alla stipula del contratto il venditore ha il diritto di richiedere all'acquirente adeguate garanzie, ad esempio sotto forma di fidejussioni bancarie solidali a tempo indeterminato; egli ha inoltre il diritto di vincolare l'adempimento del contratto alla presentazione di detta garanzia.

Il venditore ha il diritto di recedere dal contratto qualora, nonostante un sollecito e la fissazione di un termine, l'acquirente non presenti la garanzia richiesta entro un termine adeguato.

IV. Prezzi

I prezzi si intendono spedizione e imballo esclusi. I prezzi non sono vincolanti. La fatturazione avviene in base ai prezzi validi il giorno della spedizione. Qualsiasi incremento di prezzo eventualmente applicato dai nostri fornitori sarà trasferito al cliente. In caso di materiali trattati in base alle quotazioni di borsa, si applica il prezzo valido alla data di consegna.

Gli errori di calcolo presenti in fattura potranno essere corretti a posteriori. A fronte di importi netti inferiori a euro 50,00, si applicherà un supplemento per minime quantità pari a euro 15,00; il cliente ha tuttavia la facoltà di dimostrare che i costi per la predisposizione della merce e la fatturazione sono inferiori a tale importo. Le messe in servizio, i trasporti speciali o altre forniture e prestazioni supplementari saranno conteggiate a parte.

V. Condizioni di pagamento

L'importo netto della fattura è dovuto senza trattenute, salvo modalità di pagamento diversamente concordate, a 30 giorni dalla data di emissione. Il termine di pagamento per fatture relative a liquidi termoconduttivi e soluzioni refrigeranti, canoni di locazione, spese di trasporto e interessi è di 10 giorni dalla data di emissione.

I lavori di riparazione sono da considerarsi effettuati ai sensi dell'art. 640 del Codice civile tedesco, sempre che il giorno successivo all'avvenuta riparazione il cliente non dichiari la non accettazione della prestazione. Il termine di pagamento per fatture relative a lavori di riparazione è di 10 giorni dall'accettazione. Gli effetti cambiali propri o della clientela accettati in pagamento sono oggetto di accordi separati. Le spese relative a cambiali e a interessi esigibili a vista sono a carico del cliente. Il venditore si riserva di consegnare le merci unicamente in contrassegno. In caso di ritardato pagamento, a decorrere dal 31esimo giorno dalla data fattura saranno addebitate le spese di sollecito e gli interessi di mora legali, sempre che il venditore non abbia subito danni di maggiore entità dovuti a tale ritardo. In tal caso il venditore farà valere i danni da interessi della rispettiva entità. Le fatture per interessi sono esigibili a vista. A fronte di eventuali contropretese, al cliente non è consentito negare il pagamento o far valere il diritto di ritenzione qualora le rivendicazioni da lui avanzate siano state contestate o non passate in giudicato. Indipendentemente dalla scadenza delle cambiali accettate in pagamento, i nostri crediti sono esigibili in caso di mancato rispetto degli obblighi di pagamento da parte del cliente o qualora emergano circostanze che limitano l'affidabilità creditizia dell'acquirente. Il venditore in tal caso ha il diritto di vietare la rivendita a terzi delle merci fornite con riserva di proprietà e/o di esigerne il reso a carico dell'acquirente, senza che quest'ultimo abbia il diritto di ritenzione. Il venditore ha inoltre il diritto di revocare l'autorizzazione all'incasso di crediti da rivendita. Resta salvo il diritto del venditore di recedere dal contratto.

VI. Consegna e spedizione

Le consegne sono a carico e a rischio dell'acquirente.

Disposizioni per la fornitura e spedizione di impianti speciali e sistemi integrati:

Le date di consegna confermate si intendono come data di partenza dallo stabilimento. È consentita la consegna parziale o integrale anticipata sempre se di ragionevole entità. Le date e i termini di consegna potrebbero essere prorogati per cause di forza maggiore o a fronte di altri eventi ostacolanti imprevisi, non

superabili con ragionevoli sforzi e sui quali non ci è dato influire, che ostacolano la consegna, tra cui guasti di stabilimento, ritardi di trasporto, richieste di modifica da parte del cliente, scioperi, mancata messa a disposizione di quanto a carico del cliente, serrate, consegna erranea o ritardata da parte dei nostri fornitori; la proroga ammonterà all'intera durata del periodo di impedimento più un adeguato periodo di ripresa. Tali impedimenti esterni vanno comunicati all'acquirente entro 3 giorni dalla constatazione degli stessi. La società Robert Schiessl GmbH non coordina il carico o la consegna a destinazione. I relativi ausili di carico e scarico (carrelli elevatori, gru, piattaforme di sollevamento) sono a cura del cliente. In caso di spedizione su richiesta dell'ordinante, una volta avvenuta la consegna allo spedizioniere incaricato, comunque non appena la merce lascia il nostro stabilimento o magazzino, il rischio di sventura o di deterioramento della merce passa all'acquirente, indipendentemente dal fatto che la spedizione sia avvenuta a partire dal luogo di adempimento e da chi si faccia carico delle spese di trasporto. Qualora la merce sia pronta per la spedizione ma la spedizione venga ritardata per motivi non imputabili alla nostra azienda, il rischio passa all'acquirente contestualmente all'avviso di merce pronta per la spedizione. In caso di ritardo nell'accettazione merce, i costi di magazzino saranno a carico dell'acquirente. L'attuale importo per lo stoccaggio ammonta a € 4,00 per m² e giornata di superficie occupata ed è dovuto il decimo giorno del ritardo nell'accettazione.

Disposizioni per le parti di impianto speciale e sistema integrato fornite dal cliente:

La nostra azienda declina ogni responsabilità in caso di sventura riguardante le parti fornite dal cliente. Tutta la documentazione necessaria in merito dovrà essere presentata tempestivamente alla società Robert Schiessl GmbH. Alla data richiesta, le parti a cura del cliente dovranno essere disponibili presso la sede della Robert Schiessl GmbH o nel luogo di produzione convenuto. Quanto sopra è unicamente a carico del cliente e sotto la sua responsabilità. Qualora le parti a cura del cliente non siano disponibili alla data richiesta, la nostra azienda si riserva il diritto di fornire impianti incompleti. Qualora la fornitura di dette parti comporti ritardi del processo produttivo, la nostra azienda si riserva il diritto di addebitare i conseguenti costi extra.

VII Cessione di contenitori

Flaconi in acciaio, barili di ferro e simili saranno messi a disposizione del cliente per i primi 120 giorni a titolo gratuito, fatta eccezione per i contenitori riciclabili. I costi per la cessione dei contenitori saranno addebitati come segue:

- per flaconi di refrigerante, dal 121esimo giorno euro 0,25 per giorno e flacone
- per i contenitori di grandi dimensioni in prestito d'uso, dal 61esimo giorno euro 15,00 per giorno e contenitore

Il giorno di messa a disposizione al cliente dei contenitori viene considerato per il calcolo dell'addebito; gli importi sopra indicati saranno addebitati per ogni singolo giorno successivo alla scadenza del periodo gratuito. Apponendo la firma sul documento di trasporto, il cliente dichiara di aver ricevuto i contenitori in perfetto stato. Egli risponde di eventuali danni ai contenitori verificatisi nel periodo di detenzione. I contenitori saranno resi con spedizione a carico del cliente.

Gli importi relativi al prestito d'uso vanno pagati entro 10 giorni dalla data fattura.

I contenitori e altri confezioni e imballi sono a disposizione del cliente unicamente allo scopo del trasporto della merce e per il periodo necessario al prelievo del rispettivo contenuto. Non sono ammessi impieghi diversi. Partner contrattuale in tal senso è unicamente il cliente, anche nei casi in cui la consegna dei contenitori avvenga a un soggetto terzo designato dal cliente.

VIII. Garanzia per eventuali vizi

Il termine di prescrizione per i diritti derivanti dalla garanzia per vizi si orienta alle disposizioni del Codice civile tedesco. I casi di adempimento successivo non comportano la nuova decorrenza del termine di prescrizione. I reclami per consegne incomplete o errate o per vizi palesi di materiale vanno inoltrati tempestivamente e per iscritto alla sede di vendita competente. I vizi non notificati al venditore entro 7 giorni dal ricevimento della merce o entro 7 giorni dalla constatazione di vizi non palesi saranno considerati come accettati e non daranno più diritto a rivendicazioni per vizi. L'acquirente ha l'obbligo di controllare che ogni singola parte fornita sia intatta e priva di vizi. Su richiesta del venditore, la merce oggetto di reclamo andrà resa allo stesso o allo stabilimento produttivo, con spese a carico dell'acquirente. Il venditore ha il diritto di rimediare agli eventuali vizi mediante riparazione, direttamente o tramite terzi. Qualora il venditore opti per l'adempimento successivo, all'acquirente saranno rimborsate le spese di spedizione sempre che il rimborso delle spese sia escluso e/o limitato causa non proporzionalità ai sensi dell'art. 439 III del Codice civile tedesco. L'acquirente riconosce al venditore

il diritto di porre rimedio a vizi per due volte. Il venditore si riserva inoltre il diritto di dare seguito a eventuali rivendicazioni di vizi mediante fornitura in sostituzione. Fino alla decisione da parte del produttore circa la fondatezza del reclamo e alla decisione del venditore circa le modalità di rimedio alla rivendicazione per vizio, il venditore, su richiesta dell'acquirente, fornirà la sostituzione addebitando l'importo della fornitura in sostituzione. L'importo addebitato sarà riaccredito nel momento in cui si constati la fondatezza del reclamo o il venditore decida di dare seguito al reclamo mediante una fornitura in sostituzione. L'acquirente ha diritto alla richiesta di risarcimento ai sensi dell'art. 439 III del Codice civile tedesco solo qualora il venditore decida di delegare all'acquirente il rimedio ai vizi.

Qualora dal reso della merce causa reclamo emerga un'infondatezza del reclamo stesso, il venditore ha la facoltà di

addebitare un adeguato compenso relativo al controllo della merce. Qualora il reso della merce oggetto di reclamo non sia possibile, l'acquirente potrà esigere dal venditore i costi relativi all'adempimento operato dall'acquirente stesso o da terzi incaricati solo qualora il venditore dia l'assenso e non è non venga superato il tetto di spesa approvato dal venditore.

Ulteriori disposizioni sulla garanzia in caso di impianti speciali o sistemi integrati:

La nostra azienda declina ogni responsabilità per materiali forniti o procurati dal cliente in base alle proprie specifiche nonché per le strutture prescritte dal cliente. Gli eventuali rimedi apportati a opera del cliente o di terzi comporta il venir meno dei reclami per vizi nei nostri confronti. La nostra azienda negherà il rimborso relativo ai costi del rimedio operato dal cliente o da terzi non approvati dalla nostra azienda per iscritto. Quanto sopra non vale in casi urgenti, in particolare in presenza di rischi inderogabili per la sicurezza sul lavoro o allo scopo di evitare ingenti danni del tutto sproporzionati. In tali casi è fatto obbligo di informare tempestivamente la nostra azienda; da parte nostra sussisterà unicamente l'obbligo di risarcimento dei costi necessari.

La nostra azienda declina ogni responsabilità e obbligo di indennizzo per danni, in particolare in caso di uso improprio o non conforme, montaggio o messa in servizio errati a opera del cliente o di terzi, usura fisiologica, trattamento non conforme o negligente, manutenzione non a regola d'arte, eccessiva sollecitazione, stoccaggio e trasporto non conformi, mezzi di produzione non idonei, lavori inadeguati, agenti di natura chimica, elettrotecnica/elettronica o elettrica. Non sussistono inoltre responsabilità né obbligo di indennizzo per le seguenti misure o azioni del cliente o di terzi e relative conseguenze: ritocchi inappropriati, modifiche di quanto fornito senza nostro previo assenso, montaggio e integrazione di parti, in particolare parti di ricambio, non da noi fornite o non espressamente approvate per l'integrazione nonché mancato rispetto delle istruzioni operative e di funzionamento.

In caso di reclami, la garanzia per vizi sarà da noi prestata, a nostra discrezione, sotto forma di rimedio o di sostituzione.

Qualora il rimedio non vada a buon fine, il cliente ha la facoltà di esigere, a propria discrezione, una riduzione del compenso o la revoca del contratto. Tuttavia, in caso di lieve non conformità contrattuale, in particolare a fronte di minimi vizi, il cliente non avrà diritto a recedere dal contratto. Qualora, causa un vizio giuridico o di materiale o in seguito ad adempimento successivo non andato buon fine scelta di recedere dal contratto, il cliente non avrà diritto ad alcun risarcimento danni per vizi. Qualora il cliente, a fronte di un adempimento successivo non andato a buon fine, opti per il risarcimento danni, la merce rimarrà presso il cliente. L'importo di risarcimento dei danni è limitato alla differenza tra il prezzo di acquisto e l'elemento non conforme. Ciò non vale in caso di violazione contrattuale fraudolenta da parte nostra. Ai fini dell'eliminazione autorizzata dei vizi segnalati dal cliente o da terzi nel quadro della garanzia, l'importo orario massimo applicabile da noi accettato ammonta a € 45,00, comprese le domeniche, i giorni festivi e indipendentemente da speciali supplementi di prezzo per l'intervento di personale qualificato. I tempi di percorrenza e i costi di viaggio vanno riportati separatamente e in misura adeguata al rispettivo lavoro/vizio da eliminare secondo criteri economici ed ecologici. Le tratte di percorrenza per raggiungere la sede del vizio reclamato superiore ai 200 km necessitano di autorizzazione. La nostra azienda si riserva di non onorare costi di percorrenza e di viaggio fino alla sede del vizio notificato ritenuti sproporzionati. Ai fini del conteggio si applicheranno le norme di legge relative ai rimborsi chilometrici. I report di lavoro e attività andranno redatti per iscritto e tempestivamente inoltrati alla nostra azienda. In sede di sostituzione, i componenti di prezzo elevato sostituiti o ricondizionati saranno rimessi a disposizione; non è consentito l'addebito di tali componenti alla nostra azienda. Quanto sopra vale anche per ausili, mezzi di produzione, lubrificanti e refrigeranti.

IX. Responsabilità generale

Sono escluse le richieste di risarcimento danni nei confronti del venditore o suoi agenti - in particolare in caso di violazione di obblighi contrattuali secondari, di negligenza in sede di stipula del contratto o di azione indebita, a meno che non sussista grave o intenzionale negligenza del venditore o dei suoi agenti. Quanto sopra non vale qualora il danno comprometta la vita o comporti lesioni fisiche o alla salute delle persone.

Qualora l'acquirente sia un'azienda, non sussiste inoltre responsabilità alcuna in presenza di grave negligenza da parte di semplici agenti, fatta eccezione per i casi di violazione di obblighi essenziali. La responsabilità è limitata comunque al rispettivo importo di copertura assicurativa del rischio operata dal venditore, con un tetto massimo pari al valore della fornitura, sempre se non diversamente previsto dalla legge.

Qualora abbia diritto al risarcimento danni da parte dei propri fornitori, ad esempio ai sensi della legge sulla responsabilità di prodotto, il venditore ha la facoltà di cedere tale diritto all'acquirente. L'acquirente è tenuto a intraprendere tutti i passi stragiudiziali, in misura ragionevole, al fine di far valere i diritti cedutigli dal venditore. Solo qualora detti passi non vadano a buon fine è contemplata la richiesta di risarcimento nei confronti del venditore, sempre che il contratto non escluda detto risarcimento. Non è consentita la richiesta di risarcimento per ritardi di consegna non imputabili al venditore. Le ditte terze e il rispettivo personale non sono da considerarsi agenti del venditore.

X. Reso merce

Qualora il venditore, al di là della garanzia per vizi e dei casi di recesso, acconsenta al reso della merce e al rimborso degli importi di acquisto già versati, l'effettuazione della sostituzione sarà subordinata alla comunicazione da parte dell'acquirente al venditore dei dati completi di acquisto (numero di documento di trasporto e di fattura). La merce dovrà essere resa alla sede indicata dal venditore, con spese di spedizione a carico dell'acquirente. Il venditore ha il diritto di revocare il consenso alla sostituzione qualora la merce o l'imballo originale (non l'imballo da trasporto) siano danneggiati o mancanti. Resta esclusa a priori

la sostituzione di parti già integrate negli impianti, di apparecchiature appositamente realizzate per il cliente, di articoli non gestiti a magazzino e di refrigeranti. Il cliente partecipa ai costi di gestione del reso con un importo pari ad almeno € 15/prodotto o al 10% del valore della merce. L'acquirente ha la facoltà di dimostrare la minore entità dei costi relativi alla procedura di reso.

XI. Riserva di proprietà

Il venditore si riserva il diritto di proprietà sulle merci fornite fino all'avvenuto intero pagamento dei crediti in essere nei confronti dell'acquirente alla data di consegna. Ciò vale anche per la riscossione di cambiali e assegni a fronte di detti crediti. Sono esclusi da quanto sopra i crediti per lavori di riparazione e manutenzione effettuati. L'evasione e gestione della merce soggetta a riserva di proprietà avviene per il venditore senza che ne derivi per lui obbligo alcuno. In caso di lavorazione, combinazione o commistione della merce soggetta a riserva di proprietà fornita dal venditore con merce di proprietà di terzi, il venditore ha il diritto di proprietà sul nuovo prodotto o sulla combinazione risultante nella proporzione del valore della merce soggetta a riserva di proprietà rispetto al nuovo prodotto o combinazione risultante al momento della lavorazione, della combinazione o fusione. Qualora l'acquirente ai sensi di legge acquisisca l'unica proprietà del nuovo prodotto risultante dalla combinazione o commistione, le parti convengono che l'acquirente riconoscerà al venditore la co-proprietà del nuovo prodotto risultante nella proporzione del valore della merce soggetta a riserva di proprietà rispetto al nuovo prodotto risultante al momento della combinazione o fusione, provvedendo alla custodia a titolo gratuito per conto del venditore. Al fine di identificare univocamente la merce fornita dal venditore anche successivamente alla combinazione o commistione, l'acquirente si impegna a contrassegnare e riportare separatamente detta merce nei documenti di registrazione nonché in fattura.

All'acquirente è consentito cedere la merce fornita e i prodotti risultanti dal trattamento o lavorazione della stessa

unicamente nel quadro di regolari transazioni commerciali. Su richiesta del venditore, l'acquirente è tenuto ad assicurare a proprie spese la merce soggetta a riserva di proprietà.

È fatto divieto all'acquirente di ipotecare o cedere in garanzia la merce soggetta a riserva di proprietà. I crediti derivanti dalla rivendita della merce soggetta a riserva di proprietà passano al venditore contestualmente alla stipula del contratto, indipendentemente dal fatto che la rivendita sia avvenuta in assenza di o previa lavorazione, combinazione o commistione con altri elementi non di proprietà del venditore. Contestualmente alla stipula del contratto l'acquirente riconosce la cessione di cui sopra. In caso di rivendita della merce soggetta a riserva di proprietà successivamente alla lavorazione, combinazione o commistione con altri elementi non di proprietà del venditore, vige il passaggio del credito per l'importo fatturato relativo alla merce fornita con riserva di proprietà. L'acquirente è autorizzato a incassare i crediti nella misura in cui e fintantoché onorerà i propri obblighi di pagamento nei confronti del venditore. In caso di ritardato pagamento o di sospensione dei pagamenti, in particolare in seguito a domanda di procedura fallimentare, l'acquirente è tenuto a comunicare ai propri clienti la cessione e a trasmettere al venditore un elenco dei crediti ceduti a quest'ultimo. L'acquirente ha l'obbligo di comunicare tempestivamente al venditore l'avvenuto accesso da parte di terzi alla merce soggetta a riserva di proprietà o il pignoramento dei crediti inviando relativa documentazione unitamente a una dichiarazione giurata quale prova del sussistere della riserva di proprietà a favore del venditore.

A fronte del ritardato pagamento il venditore ha il diritto di esigere dall'acquirente l'immediata restituzione della merce non ancora venduta senza che ciò costituisca esercizio del diritto di recesso da parte del venditore.

Fino alla restituzione, l'acquirente è tenuto a stoccare la merce soggetta a riserva di proprietà separatamente da altre merci, contrassegnandola come proprietà del venditore; si dovrà inoltre astenersi dal disporre della proprietà del venditore e dovrà trasmettere al venditore un elenco dei prodotti tuttora soggetti a riserva di proprietà. L'acquirente ha l'obbligo di assicurare la merce contro gli incendi e il furto. Tutti i diritti nei confronti della compagnia assicurativa relativi alla merce soggetta a riserva di proprietà vengono ceduti al venditore contestualmente alla stipula del contratto. Contestualmente alla stipula del contratto l'acquirente accetta la cessione di cui sopra. Il venditore con riserva di proprietà si impegna, su richiesta dell'acquirente, a mettere a disposizione, a propria discrezione, la (co)proprietà soggetta e riconosciuta come riserva di proprietà in base alle condizioni sopra indicate, nella misura in cui il valore di sua competenza realizzabile in caso di sinistro superi del 20% i crediti da garantire.

XII. Foro competente/Luogo di adempimento

Le parti concordano l'applicazione del Diritto tedesco, con esclusione delle norme della legge introduttiva al Codice civile tedesco sul diritto privato internazionale, nonché la competenza della giurisdizione tedesca. Foro competente per qualsiasi rivendicazione derivante dal rapporto contrattuale è il Tribunale regionale München I o il tribunale di prima istanza di Monaco di Baviera qualora, in funzione dell'entità della controversia, non sussista la competenza del tribunale regionale ai sensi delle leggi vigenti. Luogo di adempimento per ambo le parti è Oberhaching o la sede commerciale corrispondente del venditore.

XIII. Clausola salvatoria

Qualora una delle condizioni di cui sopra sia nulla o divenga inefficace, ciò non pregiudicherà l'efficacia delle restanti disposizioni. La clausola inefficace verrà inoltre sostituita da una disposizione quanto più prossima ai contenuti della precedente.